

## Conakry, Guinée

### APPEL A CANDIDATURES

#### Interprète / Traducteur

Le "Partenariat pour la Recherche Clinique en Guinée" (PREGUI) est un partenariat de collaboration entre le Ministère Guinéen de la Santé et l'Institut National des Allergies et des Maladies infectieuses des Instituts Nationaux de Santé des États-Unis (NIH).

Ce partenariat de collaboration a pour but de :

- Faciliter l'élaboration d'un programme de recherche clinique en Guinée
- Améliorer les programmes de recherche clinique existants et faciliter leur croissance et leur durabilité
- Stimuler la recherche clinique en Afrique de l'Ouest, recherche guidée par des normes et des principes internationaux
- Développer un excellent environnement de recherche qui favorisera les collaborations

L'Interprète / Traducteur appuie le développement du Programme PREGUI et de l'équipe de coordination par la supervision des activités techniques des projets en Guinée. L'Interprète / Traducteur doit consacrer environ 40 heures par semaine (5 jours/semaine ou 100% d'efforts à plein temps) à ce poste. Le candidat travaillera au Bureau de coordination du programme à Conakry et au Centre de recherche et de formation en santé rurale (CNFRSR) de Mafèrinyah, Préfecture de Forécariah, Région Administrative de Kindia (Guinée). Le candidat devra assister à des réunions avec d'autres parties prenantes à Conakry, à Mafèrinyah et ailleurs au besoin.

**Les tâches principales à effectuer par l'interprète traducteur seront les suivantes :**

1. Faciliter une communication efficace entre les participants qui ne parlent pas la même langue (Français, anglais, langues locales) en traduisant une langue parlée ou écrite vers une autre.
2. Assister à des conférences et à des réunions et agir en tant que traducteur et interprète officiel pour faciliter la discussion.
3. Participer à des conférences téléphoniques entre TMG, Leidos/NIH et les sites du projet en Guinée.
4. Traduire des documents, des résultats de recherche, des publications et des pages Web en Français et / ou en anglais pour diverses parties prenantes du siège social, d'établissements médicaux et des sites.
5. Relayer des concepts et des idées dans différentes langues.
6. Créer un nouveau texte dans la langue cible qui reproduit le contenu et le style du texte original.
7. Modifier et relire des textes pour refléter et contextualiser avec précision les nuances linguistiques.
8. Recevoir et soumettre les travaux assignés par voie électronique.
9. Utilisez les dictionnaires et les glossaires à titre de référence.
10. Faciliter la communication pour les personnes ayant une maîtrise limitée de l'anglais et / ou du Français.
11. Lire à haute voix des documents dans une langue autre que celle dans laquelle ils ont été écrits.
12. Fournir des services linguistiques au personnel ayant une maîtrise limitée de l'anglais.
13. Accompagner périodiquement les visiteurs pour s'assurer qu'une communication efficace est maintenue entre TMG, Leidos / NIH et d'autres parties concernées.

**Soumission de Candidature :**

- Les dossiers de candidature sont à transmettre par voie électronique au plus tard le **jeudi 2 mars 2023** par courriel à l'adresse suivante : [guineahr@tmg-guinea.com](mailto:guineahr@tmg-guinea.com).
- Les dossiers de candidature devront comprendre une lettre de motivation, le CV et copie des diplômes.